

Hades II - Moonlight Guide Us

ENGLISH

Unseen
Hidden in the wild wood
Sheltered by the dark
The Silver Sisters wait

The Moon
Marks her passage silently
Watching with the Eye
Of Night above us all
Hiding in plain sight
Keeper of the night

Moonlight guide us home tonight
In shadow
All are one
Take shelter from the world above
In safety and in solitude
The Sisters wait

Shades
Lost and ever-wandering
Stranded after life
A crossroads in the gloom
The Moon
Lights your way through wild woods
Twisting through the dark
To find your refuge here
Be welcome here and safe
The Silver Sisters wait

Moonlight guide you home tonight
In shadow
All are one
Take shelter from the world above
In safety and in solitude
The Sisters wait

Composer
Darren Korb
Vocalists
Ashley Barrett / Judy Alice Lee

FRENCH

Cachées
Par la forêt occultées
De pénombre voilées
Les Sœurs d'Argent attendent

Sans bruit
Son passage de blanc reluit
L'Œil de la Nuit
Veille sur la Terre
Ô pâle gardienne
Brillance lointaine

Éclaire notre chemin ce soir
Et demain
Nous agissons
Dans l'ombre, toujours à l'unisson
Votre paix, telle est la mission
Des Sœurs d'Argent

Ombres
Dans l'au-delà vagabondes
Perdues entre deux mondes
La Croisée vous appelle
La Lune
À travers ténèbres et bois
Illumine la voie
Jusqu'à votre salut
Ô sœurs éternelles
Veilleuses immortelles

Éclairons leur chemin ce soir
Et demain
Nous agissons
Dans l'ombre, toujours à l'unisson
Votre paix, telle est la mission
Des Sœurs d'Argent

Translation
Thibault Ortega
Quality Control
Clémence Dieryck / Nina Sinigaglia

GERMAN

Verborgen
in den wilden Wäldern
halten in der Nacht
die Silberschwester Wacht.

Der Mond
leuchtet lautlos ihren Weg,
blickt über die Welt,
das Auge der Nacht.
Versteckt am Himmel wacht
die Hüterin der Nacht.

Das Mondlicht führe uns nach Haus,
im Schatten
sind wir eins.
Verborgen vor der Oberwelt
beginnt in sich'rer Einsamkeit
der Schwestern Wacht.

Schatten,
verloren irren sie umher,
gestrandet nach dem Tod,
die Kreuzung spendet Schutz.
Der Mond
führt euch durch den wilden Wald,
durch den dunklen Forst
in euer neues Heim.
Seid willkommen, sicher hier,
die Schwestern halten Wacht.

Das Mondlicht führe uns nach Haus,
im Schatten
sind wir eins.
Verborgen vor der Oberwelt
beginnt in sich'rer Einsamkeit
der Schwestern Wacht.

Translation
Henrike Kupsch
Quality Control
Christian Taubeneck (Chrisleverage)



Hades II - Moonlight Guide Us

SPANISH

Ocultas
En las profundidades del bosque
Bajo el cobijo de la oscuridad
Las Hermanas Argénteas esperan

La Luna
Marca el paso en silencio
Observando el mundo
Con el Ojo de la Noche
Ocultas a plena vista
Guardiana de la Noche

Que la Luna nos guíe a casa
En la penumbra
Todas somos una
Nos protegemos de los peligros del mundo
A salvo y en la soledad
Las Hermanas esperan

Sombras
Perdidas y eternamente errantes
A la deriva en la otra vida
Una encrucijada en las tinieblas
La Luna
Te ilumina el camino por los bosques
Por los recovecos de la oscuridad
Para que aquí encuentres tu refugio
Aquí eres bienvenida y estás a salvo
Las Hermanas Argénteas esperan

Que la Luna nos guíe a casa
En la penumbra
Todas somos una
Nos protegemos de los peligros del mundo
A salvo y en la soledad
Las Hermanas esperan

Translation
Andrés Moon Ahn
Quality Control
Beatriz Esteban Agustí / Sonia Pulido Maroto
Luismi García Ramírez / Alberto Gómez Herrera

ITALIAN

Non viste
Nella selva oscura
In segreto noi
Nell'ombra vigiliam

Selene
Muta solca il cielo
Occhio della Notte
Che veglia su di noi
Guidaci se puoi
Non fermarti mai

Luna, guida tutte noi
Sorelle
Argentee
Celate dalle tenebre
In quiete e solitudine
Vegliamo noi

Ombre
Perse in seno all'aldilà
Senza vita o via
Accolte al Crocevia
La Luna
Il sentiero illumina
Faro nella Notte
Instradale da noi
Siete al sicuro qui
E benvenute, sì

Luna, guidale se puoi
Fra boschi e
Tenebre
Nel buio qui conducile
Unite in solitudine
A noi quaggiù

Translation
Simone Roberto
Quality Control
Eva Jucci / Virginia Petrarca

PORTUGUESE (BR)

Ocultas
Na mata, escondidas
Pela escuridão, protegidas
As Irmãs Argênteas aguardam

A Lua
Marca o passar em silêncio
Observando a todos
Com o Olho da Noite
Escondida em plena vista
Guardiã da Noite

Que o luar nos oriente de volta esta noite
Nas trevas
Somos um só
Abriquem-se do mundo acima
Seguras e sós
Aguardam as Irmãs

Sombras
Perdidas e eternas errantes
À deriva após a vida
Uma encruzilhada no escurecer
A Lua
Ilumina seu caminho pela mata
Penetrando recôncavos escuros
Para aqui encontrar refúgio
Nós as acolhemos e protegemos
As Irmãs Argênteas aguardam

Que o luar as oriente de volta esta noite
Nas trevas
Somos um só
Abriquem-se do mundo acima
Seguras e sós
As Irmãs aguardam

Translation
Sofia Aveline
Quality Control
Stella Del Cielo / Evelyn Tesche



Hades II - Moonlight Guide Us

GREEK

Αθέατες
Κρυμμένες στο άγριο δάσος
Με το σκοτάδι καταφύγιο
Οι Αργυρές Αδελφές προσμένουν

Το Φεγγάρι
Όπως περνάει σιωπηλά
Με τον Οφθαλμό της Νύχτας
Μας φυλάει από ψηλά
Ένας οιωνός καλός
Φρουρός νυχτερινός

Ας μας φέρει απόψε σπίτι, του φεγγαριού το φως
Στις σκιές
Τα πάντα γίνονται ένα
Μακριά απ' τον φανερό τον κόσμο
Με ασφάλεια και σιωπή
Οι Αδελφές προσμένουν

Ίσκιои
Χαμένοι, περιπλανώμενοι
Μετά θάνατον παγιδευμένοι
Ένα σταυροδρόμι στη σκοτεινιά
Το Φεγγάρι
Σου φωτίζει τον δρόμο στο άγριο δάσος
Καθώς στριφογυρίζει στα τυφλά
Όστε εδώ να ξαποστάσεις
Καλώς ήρθες, ασφαλής
Οι Αργυρές Αδελφές προσμένουν

Ας σε φέρει απόψε σπίτι, του φεγγαριού το φως
Στις σκιές
Τα πάντα γίνονται ένα
Μακριά απ' τον φανερό τον κόσμο
Με ασφάλεια και σιωπή
Οι Αδελφές προσμένουν

Translation
Georgios Tziakos
Quality Control
Dimitris Koronios / Theodoros Kalyvas

POLISH

Niewidzialne
W ciemnym gąszczu drzew
Ciemnością okryte
Tam my czekamy - Srebrne Siostry

Księżyc nad nami
Po niebie sunie cicho
Jak Nocy Oko
Wieczną wartę trzyma
Gdzie nocy srebrny tron
I gwiazdy zimno lśnią

Księżycu blask prowadzi nas, gdzie dom
W cieniu
Jednością wszystko jest
Przed grozą świata schrońcie się
Same, choć nie samotne
Czekamy tutaj my - Srebrne Siostry

Cienie
Błądzące, zagubione
Na pastwę losu zostawione
Lecz nadziei niepozbawione
Księżyc nad wami
Rozświetla drogę
W ciemnym gąszczu drzew
Ku Rozdrożom bieżcie
Bezpieczne i mile widziane
Czekamy na was my - Srebrne Siostry

Księżycu blask prowadzi was, gdzie dom
W cieniu
Jednością wszystko jest
Przed grozą świata skryjcie tutaj się
Same, choć nie samotne
Czekamy tutaj my - Srebrne Siostry

Translation
Elżbieta Grzesiak-Niespodziewany
Quality Control
Monika Piwowarczyk / Marta Niespodziewany

TURKISH

Gaip
Koruluk arasında
Karanlık kuytuda
Kardeşler burada

Ay
Usulca izler bizi
Gözlerden ırak
Korur hepimizi
Gece'ye verdiği
Sözü tutarak

Mehtap üzerimizde
Her zaman
Birlikte
Huzura ereceksiniz
Sizlere açık kapımız
Buradayız

Ruh
Bitmez arayışların
Cansız biçare
Kasvet içinde
Ay
Yolunu aydınlatır
Issız koruda
Getirir buraya
Güvenli kayrana
Kardeşler burada

Mehtap üzerinizde
Her zaman
Birlikte
Huzura ereceksiniz
Sizlere açık kapımız
Buradayız

Translation
Onur Saaticioglu
Quality Control
Berkay Şahillioğlu / Ceyda Atug



Hades II - Moonlight Guide Us

UKRAINIAN

Невидимі
серед гілля пралісу
сховані в п'ятмі
там Срібні сестри ждуть

Місяць
стиха шлях проходить свій
Оком нагляда
щоб Ночі спокій був
Схована поночі
берегиня ночі

Най нам Місяць шлях знайде
у тнях
єдність є
і всякий прихисток знайде
в безпеці й у мирі тут
вже Сестри ждуть

Примари
згублені й замучені
гибель їх знайшла
роздоріжжя тьма
Місяць
шлях крізь праліс залива
сяйвом у п'ятмі
притулок хоче дати
Безпеку й друзів гурт
тут Сестри нададуть

Най вам Місяць шлях знайде
у тнях
єдність є
і всякий прихисток знайде
в безпеці й у мирі тут
вже Сестри ждуть

Translation
Bohdana Vozniuk
Quality Control
Yuliia Trakaliuk / Dmytro Holovchenko

RUSSIAN

В тени
Леса притаюсь
И укryвшись тьмой
Мои сёстры ждут

Луна
Тихо с неба смотрит вниз
Ночи верный взгляд
Свой дозор ведёт
Ночи напролёт
По пути вперёд

Её свет домой влечёт
В тени
Едины мы
Внизу, под кровом тишины
В покое и глуши
Сёстры ждут

Тень
Забывшая покой
Дом свой позабудь
К Распутью во тьме
Луна
Путь лесной твой осветит
Что во тьме сокрыт
Ночи напролёт
В убежище зовёт
Мои сёстры ждут

Её свет домой влечёт
В тени
Едины мы
Внизу, под кровом тишины
В покое и глуши
Сёстры ждут

Translation
Ekaterina Dyakonenko
Quality Control
Dina Andreeva / Dmitry Kulchitsky

KOREAN

보이지 않네
숲속 깊이 감춰진 곳
밤그늘에 가리운 곳
은빛 자매가 기다리네

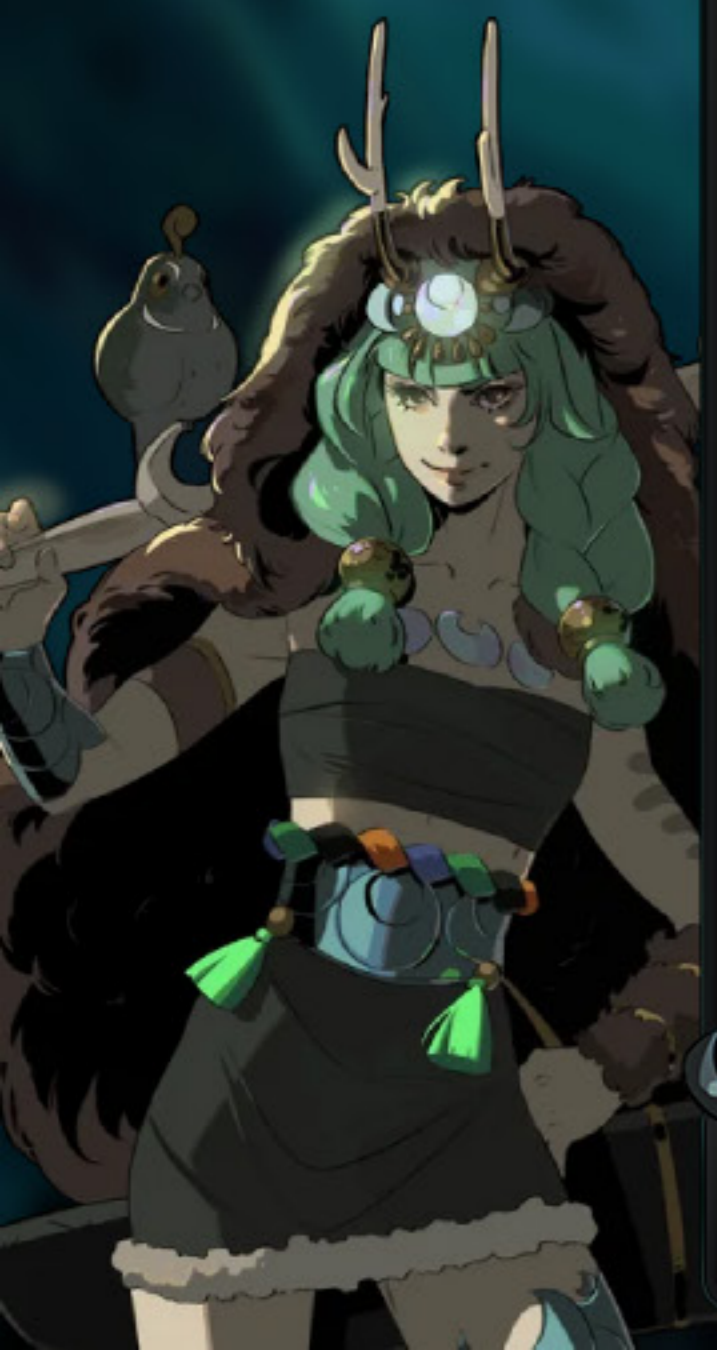
달님은
잠잠히 하늘을 가르네
세상을 덮은 밤의 눈
우리를 굽어보네
등잔 밑에 숨은 곳
밤의 파수꾼

오늘 밤 달빛이 인도하리니
어둠 속에서
모두는 하나
윗세상에서 피신할 수 있는 곳
고요하고 안전한 곳
자매들이 기다리네

혼령들
죽음 후에 길을 잃고
끝없이 방황하네
어둠에 싸인 갈림목
달님이
어둠속 숲속 구불구불 뽀은
너희 길을 밝혀주리니
이곳은 너희 피난처
안전하고 마음 편한 곳
은빛 자매가 기다리네

오늘 밤 달빛이 인도하리니
어둠 속에서
모두는 하나
윗세상에서 피신할 수 있는 곳
고요하고 안전한 곳
자매들이 기다리네

Translation
Somyeong Kim
Quality Control
Won Jeongho (zzt) / Sangjin Lee



Hades II - Moonlight Guide Us

JAPANESE

見えざる 我ら
森に身を潜め
闇に護られ
銀月の姉妹は控える

月は
音もなく 歩を刻む
「夜の瞳」にて
我らを見守る
姿は見えぬ
夜の番人よ

月の我らが家路を照らさんことを
冥のうちに
全は 単なり
地上の世より 身を隠し
安らかなる秘郷にて
姉妹は 控える

亡霊たちは
途に迷い
行き場を失い 彷徨う
闇中に在る 辻の郷へ
月の光は
森を抜ける道を照らさん
闇を縫い進む
安らぎの郷への道を
いかなる者も 迎え入れる安息の地
銀月の姉妹は 控える

月のそなたが家路を照らさんことを
冥のうちに
全は 単なり
地上の世より 身を潜め
安らかなる秘郷にて
姉妹は 控える

Translation / Quality Control

8-4, Ltd

Keiko Fukuichi / Hiroyuki Matsushita / Tina Carter

Alissa Staples / Sami Ragone / JP Wentz

John Ricciardi / Hiroko Minamoto

CHINESE (TW)

匿影者
深藏僻靜密林中
隱身林蔭間
銀月姐妹,蓄勢待發

月神
悄聲飛駛越天際
凌空瞰天下
夜幕蔽萬物
蹤影無處尋
長夜守望者

月光引領我歸返
潛身陰影中
萬象成一體
安居於此別塵世
恬逸且拔俗
銀月姐妹,蓄勢待發

暗靈
迷途忘返而踟躕
囿困於一隅
岔路濛霧中
月神
點亮前途照晦林
灑射穿黑暗
於此尋得庇護
安全而無虞
銀月姐妹,蓄勢待發

月光引領你歸返
潛身陰影中
萬象成一體
安居於此別塵世
恬逸且拔俗
銀月姐妹,蓄勢待發

Translation

Alyssa Chung

Quality Control

Chung-Kuan Chen / Edward Chiu

CHINESE (CN)

匿踪
藏身郁郁林中
暗影庇护下
姊妹待时机

明月
无声划过夜空
黑夜生万象
尽收入眼中
凭空匿身形
守护夜之宁

今夜月光引我回家
暗影中
不分你我
阳世纷扰不能及
安身僻静清幽地
姊妹待时机

暗灵
迷途徘徊无依
辞世无处去
岔路有天地
明月
引你穿过林中
黑暗中辗转
寻得庇护地
平安无虞处
姊妹待时机

今夜月光引你回家
暗影中
不分你我
阳世纷扰不能及
安身僻静清幽地
姊妹待时机

Translation

Ma Mofan (Sirius Wolf)

Quality Control

Josh Lee / Wenyue Ouyang / Lin Feiyang / Melanie Chen